

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

6 FEBRUARI 1964

WETSVOORSTEL

betreffende de herziening van de administratieve toestand der personeelsleden van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart die in Groot-Brittannië tijdens de oorlog 1940~1945 geschorst werden.

TOELICHTING

DAMES ENHEREN,

De bedoeling van dit wetsvoorstel is een einde te maken aan de ongelijke behandeling inzake pensioenrechten van vele personeelsleden van het Zeewezen die tijdens de tweede wereldoorlog wegens bepaalde redenen werden geschorst in Groot-Brittannië en die naderhand opnieuw in dienst zijn getreden.

Een goed begrip van het opgeworpen vraagstuk vereist een minimum aan inzicht in de samenhang van meerdere gebeurtenissen die zich in 1910 in Engeland hebben afgespeeld.

Het merendeel van het varende personeel van het Bestuur van het Zeewezen is in 1910 ingescheept op de schepen van de Belgische Staat en andere om deze in veiligheid te brengen in Engelse havens.

De Staatspakketboten werden dan ingezet als troepen-transportschepen om de geallieerde troepen van de Franse stranden en havens naar Engeland over te brengen.

Bij die inscheping hebben onze zeelieden een toewijding en somtijds een zelflofzuchtigheid aan de dag gelegd waarvoor de geallieerde overheden meermaals hun erkentelijkheid en bewondering hebben betuigd.

Nadat deze taak volledig vervuld was, werden de Belgische schepen te Southampton overgedragen aan de Royal Navy, en kregen de bemanningen de vrijheid om voor hun familie een onderkomen en werknootheid in Engelse bedrijven te gaan zoeken. Zij werden door de Engelse overheid van dat ogenblik af als vluchtelingen aangezien, in vluchtelingencentra ondergebracht en, indien hun familie in Engeland aangekomen was, zo mogelijk samen met deze ergens ondergebracht.

Het is overbodig hier een beschrijving te geven van al hetgeen onze landgenoten op dat ogenblik hebben moeten

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

6 FÉVRIER 1964

PROPOSITION DE LOI

relative à la revision de la situation administrative des agents de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure, suspendus en Grande-Bretagne, au cours de la guerre 1940~1945.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Cette proposition de loi tend à mettre fin au traitement inégal en matière de droits à la pension dont sont victimes bon nombre d'agents de l'Administration de la Marine qui, pour des raisons déterminées, ont été suspendus en Grande-Bretagne et qui pendant la seconde guerre mondiale ont repris du service.

Pour bien comprendre ce problème, il faut avoir quelques lumières sur la manière dont divers événements se sont enchaînés en Angleterre en 1910.

A cette époque, la majorité du personnel navigant de l'Administration de la Marine s'est embarquée sur les bateaux de l'Etat belge et sur des bateaux étrangers, pour mettre ceux-ci en sécurité dans les ports anglais.

Les paquebots de l'Etat furent alors affectés au transport vers l'Angleterre, des troupes alliées se trouvant sur les plages et dans les ports français.

Lors de ces embarquements, nos marins ont témoigné d'un dévouement et, parfois, d'un héroïsme qui, maintes fois, ont suscité la reconnaissance et l'admiration des autorités alliées.

Cette tâche accomplie les bateaux belges ont été remis à la Royal Navy à Southampton, et les membres des équipages eurent la faculté de chercher un gîte pour leur famille ainsi qu'un emploi dans les entreprises anglaises. Dès ce moment, ces agents furent considérés comme réfugiés par les autorités anglaises. Ils furent hébergés dans des centres de réfugiés et, si leur famille se trouvait en Angleterre, on s'efforçait de leur trouver un logis.

Il est superflu de décrire ici tout ce que nos compatriotes ont dû endurer à cette époque et ce, surtout, en raison du

doorstaan niet in het minst wegens het misprijzen en de verachting die ze ganse dagen moesten ondergaan om redenen die niets met henzelf maar met de oorlogsvoering te maken hadden.

In die omstandigheden waren allen die ergens ontdraden vonden en werk in een munitiefabriek of waar ook, zeer blij als ze ver weg konden geraken. Zo waren in korte tijd alle bemanningsleden verspreid over geheel Engeland, terwijl onze schepen door de Engelse admiraliteit werden bemand.

Het bleek echter dat die bemanningen last hadden om die schepen weg te krijgen. Daarom kregen de over gans Engeland verspreide Belgische bemanningsleden een mededeling dat ze zich naar Southampton moesten begeven om er de schepen te bemannen en deze naar Schotland te brengen.

Een gedeelte van de bemanning heeft deze oproep beantwoord en de schepen werden weggebracht. Het grootste gedeelte echter is om zeer uiteenlopende redenen niet op het bevel ingegaan. De verantwoordelijkheid daarvoor ligt evenwel niet alleen en zelfs niet in de eerste plaats bij die gewone bemanningsleden zelf maar bij anderen wiens bedoelingen wij thans echter niet meer wensen te beoordelen.

De administratieve sanctie volgde zeer spoedig : schorsing als personeelslid van het Zeewezen. Aan deze onder hen echter die meer dan 40 jaar oud waren en geweigerd hadden werd verder door de Belgische regering te Londen, 50 % van hun wedde uitbetaald.

Na het einde van de oorlog en de terugkeer in België, werd de « zaak van Southampton » volledig herzien, de schorsing werd ingetrokken en de diensterneming tot stand gebracht.

Er blijft evenwel een moeilijkheid welke zich stilaan doet gevoelen: het rustpensioen ondergaat de invloed van de schorsingsperiode. Maar hier doet zich dan een niet te verdedigen discriminatie in de behandeling voor.

- De personeelsleden die in Groot-Brittannië geschorst werden: en wier echtgenote en kinderen in België gebleven zijn, zullen geen schade in hun pensioen ondergaan, daar de familie in België een deel van de wedde en kinderbijslag ontvangen had.

- De personeelsleden die echter met hun familie in Groot-Brittannië waren en aldaar geschorst werden, zullen toch schade in hun pensioen ondergaan.

- Personeelsleden die geweigerd hadden, maar een hogere graad hadden of welke op een goed blaadje stonden bij een bepaald persoon werden met een wedde van 50 % bedekt en zullen geen last ondervinden in hun pensioen.

- Personeelsleden die geweigerd hadden, maar naderhand bij de R. A. F. dienst namen of bij speciale eenheden van de Royal Navy zullen schade van 5 jaar ondervinden in hun pensioen.

- Personeelsleden die geweigerd hadden en naderhand in het Belgisch leger in Groot-Brittannië gingen, zullen geen schade in hun pensioen ondervinden.

- Personeelsleden die reeds weigerden te Cherbourg (Frankrijk) de Belgische schepen te helpen in veiligheid te brengen naar Engeland, kregen verder hun wedde alhier uitbetaald en zullen geen schade in hun pensioen ondervinden.

- Personeelsleden die wel de Belgische schepen hebben overgebracht naar Engeland en daarna teruggekeerd zijn om de evacuatie van de troepen te verzekeren om dan hun schepen in de handen van de Navy af te geven, zullen wel schade ondervinden in hun pensioen.

Dergelijke ongelijkheid in behandeling lijkt ons onder geen enkel oogpunt te verdedigen.

mépris dont ils furent l'objet des jours durant pour des raisons qui leur étaient étrangères et qu'il bilait attribuer uniquement aux hostilités.

Dans ces circonstances, tous ceux qui ont trouvé un gîte et du travail dans une usine de munitions ont ailleurs se sont estimés très heureux de pouvoir s'éloigner le plus possible. C'est ainsi que tous les hommes d'équipage ont été, en peu de temps, dispersés dans toute l'Angleterre, alors que l'amirauté anglaise réarmait nos bateaux.

Ces équipages éprouvèrent toutefois des difficultés à manœuvrer ces bâtiments. Les membres d'équipage belges éparpillés dans toute l'Angleterre, furent alors rappelés à Southampton pour reprendre leur poste à bord de ces vaisseaux et les acheminer vers l'Ecosse.

Une partie de ces hommes répondirent à cet appel, et les bateaux quittèrent le port. Pour des raisons très diverses, la plupart des membres d'équipage n'ont pas donné suite à cet ordre. La responsabilité n'en incombe pas uniquement, et même pas en premier lieu, à ces simples membres d'équipage, mais à d'autres, dont il ne faut plus aujourd'hui sonder les intentions.

La sanction administrative ne se fit pas attendre : suspension comme agent de la Marine. A ceux qui, parmi eux, étaient âgés de plus de 40 ans et avaient refusé le service, le Gouvernement belge à Londres continua à payer 50 % de leur traitement.

A l'issue de la guerre et après le retour en Belgique, « l'affaire de Southampton » fut complètement revue, la suspension rapportée et la reprise de service décidée.

Toutefois, il subsiste une difficulté qui se fait sentir insensiblement: la période de suspension a une influence sur la pension de retraite. Or, ici on observe une discrimination injustifiable dans le traitement des intéressés.

- Les agents suspendus en Grande-Bretagne et dont l'épouse et les enfants étaient restés en Belgique, ne subiront aucun préjudice en ce qui concerne la pension, la famille demeurée en Belgique ayant reçu une partie du traitement et des allocations familiales.

- Les agents qui se trouvaient en Grande-Bretagne avec leur famille et qui y furent suspendus subiront une perte en matière de pension.

- Les agents qui refusèrent d'obtempérer à l'ordre reçu, mais qui avaient un grade supérieur ou qui étaient bien notés auprès d'une personne déterminée, ont reçu 50 % de leur traitement et n'éprouveront aucune difficulté en ce qui concerne la pension,

- Les agents, qui ont refusé de prendre du service mais qui, par la suite, s'engagèrent dans la R. A. F. ou dans des unités spéciales de la Royal Navy, subiront une perte de pension de 5 ans.

- Les agents qui avaient opposé un refus et s'engagèrent plus tard dans l'armée belge en Grande-Bretagne, ne subiront aucune perte de pension.

- Des agents qui refusèrent déjà à Cherbourg (France) d'aider à mettre les bateaux belges en sécurité en Angleterre, ont continué à recevoir leur traitement en Belgique, et ne subiront aucune perte dans leur pension.

- Des agents ayant conduit des bateaux belges vers l'Angleterre et qui sont retournés pour évacuer des troupes et confier ensuite leurs bateaux à la Navy, subiront une perte de pension.

Une telle inégalité de traitement ne se justifie sous aucun rapport.

Ten slotte weze het ons toeqlaten te wijzen op de wet van 24 december 1953 waarbij de pensioenrechten hersteld worden voor overheidspersoneel welke ingevolge epuratiemaatregelen een schorsing in overheidsdienst hadden ondergaan.

Om al deze redenen achten wij het onze plicht dit voorstel in te dienen dat een einde wil maken aan de hiervoor uiteengezette verregaande ongelijkheid in behandeling.

Qu'il nous soit permis enfin de rappeler la loi du 24 décembre 1953 rétablissant les droits à la pension des agents des services publics ayant encouru une suspension de service en application des mesures d'épuration.

Pour toutes ces raisons, nous considérons comme un devoir de déposer la présente proposition, qui tend à mettre fin à la profonde inégalité de traitement exposée ci-dessus.

D, CLAEYS.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel,

Deze wet is van toepassing op de personeelsleden van het Bestuur van het Zeewezén en van de Binnenvaart die, ter uitvoering van het koninklijk besluit van 30 april 1953, voor de duur van hun verwijdering uit de dienst ingevolge een weigering tijdens de terugtrekking in Groot-Brittannië, op non-activiteit werden gesteld wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst, zonder recht op wedde.

Art. 2.

Voor de vaststelling van het recht op pensioen wordt de tijd der op non-activiteitsstelling als werkelijke diensttijd medegerekend, en wordt de activiteitswedde welke de belanghebbenden zouden genoten hebben indien zij in dienst gebleven waren, eventueel in aanmerking genomen voor het vormen of aanvullen van het weddegemiddelde dat als grondslag van het pensioen dient.

Voor de ganse periode van de op non-activiteitsstelling zal de Staat of de Schatkist de bijdragen en afhoudingen storten die hadden moeten gestort of gedaan worden indien het personeelslid in dienst was gebleven, overeenkomstig de wet van 21 juli 1844 en de latere wetten en besluiten op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen,

23 januari 1961.

D. CLAEYS,
P. MEYERS,
G. ENEMAN,
J. DE SAEGER, ,
A. PARISIS,
J. MICHEL..

PROPOSITION DE LOI

Article premier..

Cette loi s'applique aux agents de l'administration de la Marine et de la Navigation intérieure qui, en exécution de l'arrêté royal du 30 avril 1953, pour la durée de leur éloignement du service en raison d'un refus au cours du repli en Grande-Bretagne, ont été mis en non-activité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service: sans aucun droit au traitement.

Art.2.

Pour la fixation du droit à la pension, la durée de la mise en non-activité entre en ligne de compte comme durée de service effectif et le traitement d'activité, dont les intéressés auraient bénéficié s'ils étaient demeurés en service, est éventuellement pris en considération pour former ou compléter la moyenne du traitement servant de base à la pension.

Pour toute la période de la mise en non-activité, l'Etat ou le Trésor versera les cotisations et les retenues qui auraient dû être versées ou effectuées, si l'agent était resté en service, conformément à la loi du 21 juillet 1841 et aux lois et arrêtés ultérieurs relatifs aux pensions civiles et ecclésiastiques.

23 janvier 1964.